

位於西雲高華埠商業中心區，設備美化，生意好，價錢相宜，如意者電話六八式、七五六一 辜先生

「華麗玲瓏三層」
酒菜部
滬港名廚「吳蘇一師
傅主理」，華筵喜酌，
晚飯宵夜。
茶市部
傅掌理「吳金一師
傅主理」，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。
音樂夜總會
重金禮聘馳名中外紅
歌星能歌善舞姊妹花
櫻櫻青黛兩位女春小
姐暨江鶯小姐
鑒定三月廿七日起每
晚晚九時登台演唱唱
名中西音樂和演奏美
歡迎各界、駕臨指導
地址：雲華華片打街
東一四一至一六三號
定座電話：六八三
四七三二

爲通告事：本年五月貳日爲陳近甫師誕，特提前於四月廿六日（星期六）晚上八時，大放洪門，歡迎新進黨員，敬希各界男女僑胞如有志參加本黨者，請預早約同介紹人到本黨部報名，爲盼。

此佈

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃冷花
花圈花環
僑胞光顧
無任歡迎

合時水貨
各種粉麵
罐頭食品
藥材丸散
海味什貨
瓷器碗碟
冰霜魚蝦
印度加李

新字號
新貨式
中西雜貨
生菓時蔬
價錢特平
歡迎選購

新張期間
特價酬賓

凡罐頭食品，成藥藥材，冰霜魚蝦，体育用品，皮鞋拖鞋，棉針織品，碗碟花瓶，貝彫名畫，摺椅摺枱，每星期均有特價品發售，既平又靚。

本公司現備大量現款，收購港澳物業。凡僑胞擁有港澳物業，不論大小，交吉住屋，商業樓宇或工廠樓宇等等，如有意出讓者，請駕臨溫哥華片打東大街五號（185 E. Pender, Vancouver, B. C. Canada）或電四六八九〇五式接洽。一經成交，現銀交易，交款地點，悉隨尊便。港澳胞胞，如有割愛，請移玉步到本公司接洽，無任歡迎。本公司以投資為目的，一切佣金，賣方付。

加拿大代表人 鄭榮坤 湯德榮 啓

映放半時七晚每：間時映放、節調氣
日半時二映加期假公及、日、六期星

巴

Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B. C. V5T 1X8

The Falcon Cabaret
Restaurant Ltd.
544 Main St., Vancouver, B. C.

高和有限公司
ING WO COOKWARE CO.

◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每盒七元五角

湯買工公投各實免歡

130 PENDER STREET EAST

YORKSHIRE TRUST

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 691-2052

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。

本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲屋計劃。

多存款有加政府保障每戶式萬元

萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄭紀新 副經理：何國賢

票酒店觀光八百壹十元無須美國
轉機遊檀香山包括直航機票酒店
遊覽三百五十九元請早定位
代理省政府車牌汽車保險住屋
火燭保險歡迎問價請見黃立綱
簽証蓋印書寫文件誓詞遺囑批給

TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527

St. Vancouver, B. C. V642-T4 Canada

商業地段約二畝，五乘一五呎，可建十四位，Unity大街，現在年收益約一萬式千元，單位廉宜。

十萬九，廉過買住宅地，抵買。

旺區大街磚磚商業樓，三層高，有停車場，面積超過壹萬平方呎，最好經營大茶樓，夜間或戲院，行行皆適合，開價卅三萬。

觀平看館割愛出告，近唐人埠，總面積約三萬呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百。

租金廉，批約長，機會不多，欲先先得，附磚商業樓，地面寬一百零四呎，可分六間，\$2 Zoning即可建一百式十呎高，近 Kingsway 非前途，開價十六萬九千元。

溫哥華 Downtown 商業樓地段，70x170 呎，二千平方呎，區區能容膝臥，最好建大寫字樓。

十一評移民綠皮書

雖然沒有官方的調查統計數目，可以作爲證明，但是從報刊所發表的小說、圖畫來看，加拿大的有色人種移民，比之加拿大的白色人種公民及移民的犯罪案，是低得多。相信是在十份之八與十分之一或低於十分之二的比例之間。亞洲在物質貧乏、精神教育嚴謹的生活環境中長大，深知安定生活得來不易，家庭生活豐足之難求，特別是民主、自由氣息之可貴。故此橫渡太平洋來到加拿大，純以原居留地謀生無路，前途茫茫，企圖在這個民主、自由

記者

未亡人	鄭氏	McWILLIAMS氏
孤子	華焯	蜜梧
媳婦	黃氏	朱氏
男孫	歌利	
女孫	亞大	

照部申請，大抵一般攤鎗的申請較早得批准，若是自衛手鎗，要求條件比較嚴。

申請擁有鎗械的理由要十分充
入稟」之後，牌照部便會約晤申
當面傾談一下

（未完）

陳煥彰庫溪駐所同人雷榕合蒙仲滿合蒙
萬酒有星泰計成煥聯毅剛毅農同
扶材桂生德彰仲滿GEORGE SAMSIN, KIRI
IAH, SHA, SIM, SONG素車十輻
陳煥彰幫助辦理喪事及主持祭禮儀式
光慶星漢應傑吳結成助理
如有錯漏 祈為原諒

先老誼丈煥字傑懿蔡公府君痛于一
五年四月三日病終雲埠中央醫院領
壽六十有八歲不孝維鈞同欽等親視
遵禮成服經于四月十日一時假座暗
殯儀館舉喪歸土安葬于科市蘭墓園
宗親戚友世誼賜賻儀花圈輓親臨執
車輓哀高誼隆情殷存均感謹此哀謝

賞共俗雅




周愛權 視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 681-1030

地址：片打街東一〇二號
 電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大謙小酌
 悉從尊便

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜	宵夜點心
喜鑊隨意	精美點心
量飯隨意	晚飯宵夜

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至至五時
下午由五時至至十時
星期六至星期日
由上午十時至至三時
下午由五時至至十時

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
星期六、星期日及假
期茶市提早九時半
開市 電 685-0727

六八五、〇七二七

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

●戰西餐館——一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認真抵買

●汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

●另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問

●刁拉區三睡房新屋二間，取價五萬九千五百元

最新運到
冬節年節 大量貨品
琳瑯滿目 歡迎選購
新到大幫
香港去頭有壳蝦
香港各種西土蝦肉

特價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
專門人才編排旅程及精通各
語言
環球旅運有限公司啟

增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

華埠 雲高
司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 681-9612
257 POWELL ST. VANCOUVER 2, B.C.

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

翠 華 園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

特價貨

一磅庄 燕牌蓮藕 每罐三毛

二磅庄 切菜片 六毛五

土安庄 陳滿記腐乳 一元三罐

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發：
上海市梅林牌罐頭青刀豆

喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的香饈
也正是：
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

營國產商品
大量進口批發
加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

飛機運到
大金錢龜
精製大帮
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

一九七五年休亞板爾 民治黨建權社職員表

主委：李德莊 簡漢棟
副主委：馬其章 蘇寶民
財政：簡漢棟 馮瑞積
文書：馮瑞積 簡寶良
交際：林岳峰 李連
監察：周柏章 馬耀
議長：莫宇 馮茂聰
評議：全體黨社員

哀謝

先考謝財添字文威雷公府君之喪已誌報
端經於一九七五年三月廿五日下午三
時假座謝士靈殯儀館舉行出殯禮土禮安
葬於伏士蘭墳場 荷蒙親友蒞臨弔唁
禮堂，渡溪橋寓所辦理喪事復蒙宗親戚
友惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼
隆情厚誼均感謹此哀謝

未亡人雷楊氏
孤子鈞洪
媳婦雷高氏
孤女月璋(適歐門)
女婿歐汝雄
胞兄壽意
嫂馬氏嫂林氏
男孫卓賢
女孫美嫻美娜
外孫志敏志倫
外孫志遠志達
男姪多名 同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼
(轉錄)崇義總會金五百元，歐
汝雄雷月璋合家五百元，雷壽意，雷燦
安合家，高兆寬合家，楊杏森合家，
以上每二十元(雷炳榮，漢泉合家，
幹興合家，燦明合家，古南田合家，謝
楊明合家，黃遠揚合家，林銳謙，(以
上每十元)雷宜堪，國銘，雷球，煥文
，惠祥合家，日初母，錦權，善初，富
勳，文煥，伍杏堂合家，伍杏全合家，
馬容威，方暢源合家，李貴添，盧建權
，李容捌，楊星輝，鍾亮聲，蕭開漢，
(以上每伍元)雷文幹，連和，昆炳，
杏全，燕榮，宜鼎，黃寶燦，寶煜，鄭
壽彰，Sufee H. 李申珠，周桃芳，蔡佩
璠，黃連，(以上每三元)廖威榮，雷
秀碧共五元，黃勝祥，Marie, Beger Joan
(以上每二元)
(素車)崇義總會，遼源總堂，雷
燦安，劉輝，林重強，郭明，余耀彬，
黃強，李慎滿，雷全，雷炳威，青聯會
(花園)崇義總會，遼源總堂，渡
溪橋寓所，余成節合家，楊星耀合家，
青聯會，鄭慶煥合家，麥開有，麥觀仲
同，高李氏，陳星泰合家，崇義體育會
，余耀彬合家，劉輝合家，雷壽意，燦
安，漢泉，古南田同，雲高華花舖，黃
兆康合家，陳生漢，雷亮學，雷宜遠同

雷家慶，家順同，黃振強合家，陳衍合
家，司徒豐生合家，雷官唐合家，林權
合家，雷志宏，雷敏學同，歐汝雄合家
，李富年，雷瑞華同，雷宜燕，雷慕珍
同，黃善桐，雷錦榮，雷錦倫同，方仲
良，雷炳威，鄭全均同，雷紹基，紹裘
，曹邦同，雷妙安，宜恭，遠志同，
Leong Lora Shee John Leong同
倘有錯漏 祈為見諒

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

黑石大旅店
華人料理
內有餐館酒吧
電視機等各種
新式供應舒適
便利如有僑胞
旅住無任歡迎
經理人黃新榮

JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON, B. C.

大小
批發
所有寄費
買者自理

承接修理住宅各工程
牆屋頂補漏，修理疏導水管，
清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。
電話 Mr. Bob 254-3306接洽。

華麗

內外油漆，裝修工程，按裝電火。
免費估價。
下午四時後電話三二五、八六六式
免費估價。

卡城華埠粵菜館急賣

地點適中，生意興旺，架生全新，月租
三百，樓上有房住，因缺人，開價
三萬五，有價讓。電話 403-244-1171

興旺餐室實業出賣

全三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，
座位七十，樓下餐室座位五十二，每年
生意五十餘萬元，單買生意或連實業均
可，有意經營者，請依下列地址面
議，或於下午三時後電話詢問。
地址：Imperial Palace Restaurant
611-3rd Ave. West, Prince Rupert,
B. C. V81 1M3 電話 Ted Mah 624-5060

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價
相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-598

高華公司新盤

(一)十街東四四〇號，四睡房，
可接充十車庫，取價四萬四千五
(二)堅固三睡房土庫古屋，大地
兩副浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房
櫃，土庫另有睡房，已租一百六十元，
開價五萬九。
(三)四十九街東Townhouse三睡房
，另有土庫，開價四萬三千九
(四)東區廿四街華麗好屋，美觀
兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
酒吧，開價八萬餘。
(五)北本你比區一年新華麗屋，
三睡房，西人業主，割價平賣。
(六)三三六東三十八街近細街，
三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。
(七)東區廿四街華麗靚屋，美觀
兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
酒吧，開價八萬餘元。
(八)北本你比區一年新靚大屋，
西人業主，割價平賣。

華麗新屋

(一)雲華高爾夫球場，位於西四
八及四十九街，四座全新，將近完
成，華麗大屋，地闊七十尺，開價
十五萬至十五萬九千元。
(二)屋列治區五十五街西半新屋
，五大睡房，上等材料，一流設備，開
價十五萬九千元。

商業新盤

(一)市中心地王，位於固蘭湖磨
購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，
地佔六千尺，樓上二萬尺，寫字樓，最
佳地點，開價九十萬。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物
業管理。
Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 687-1461
歐陽文光 263-6838
衛輝 277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
[政府合法牌照]
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，
本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照
筆試。電話 325-7965，或 324-7025
王君接洽假日照常服務
地址：八八八 八八八 緬街

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源興利
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配鏡快
平靚快

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936
及修理
彩色
電視機
專售

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

新位仁茶餐室
New Wayne Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話：六八四、一七四〇
本茶室自開業至今得
蒙各界男女僑胞之愛
護生意日現現現現
需求特增各類精美小
市各式茶點精美小菜
全日供應歡迎外賣
新位仁茶餐室
時間由晨早八時至晚上八時

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
432 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
電話 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3656
Agents for Orient & Pacific Lines

高華聖大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

華麗
253-1850
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電
爐，霜櫃，洗衣
機，及各款收音
機，麻雀燈等。
兼有各師修理上
項多種電器用具
工精價廉。

中國皮鞋鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國、意國、名廠各式各種工人靴
保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。
進步鞋業專家
3553 Cambie at 17 Ave. 874-1934

商議大事，說道：「教主，武當張四俠到來，有要事相商。」無忌一驚站起……

張無忌聽到張松溪突然到來，吃了一驚：「莫非師父有什麼不測？」

他急忙搶步出去，來到大殿，向張松溪拜倒在地，見他神色並無異狀，這才放心，問道：「師父安好？」

張松溪道：「師父安好，我這武當山下得到消息，元兵鐵騎二萬，開向少林寺來，窺測其意，顯是不利於英雄大會，是以星夜前來報信，」

無忌道：「我們急速與方丈知曉，」當下二人同至後院，告知空聞，空聞沉吟道：「此事牽涉甚大，當與群雄

倚天屠龍記 金庸著

第一〇八回 共舉義旗

共議，「於是命寺僧撞起鐘來，邀集衆英雄同到大雄寶殿之中，張松溪一說此訊，衆英雄都是一驚，登時紛紛議論起來。

血氣壯盛的便道：「乘着天下英雄在此，我們迎下山去，先殺他一個措手不及，」

老成持重的則道：「元兵來往調動，原是常事，未必是來跟我們爲難，」

張松溪道：「在下會聽蒙古話，親耳聽到韃子的軍官說，確是殺向少林寺來，」

空聞道：「衆位英雄，看來朝廷得知我們在此聚會，只道是不利於朝廷，我們在此聚會，動大軍，決不能讓了個空便安然返防。

梁 紀
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203
254-6816

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水窗當批建築築圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：亞力山大街五〇四號
電話：二五四、六八二一
夜間電話：二五四、一一〇三

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
JOHNNY CHOW PLUMBING
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

專修各種水喉，兼修理煤氣等。切工作，保潔滿意。

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董雜貨 什貨雜貨 精選名產佛香角香 木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色 紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎 僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

李偉運公司
專運送乘辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週一團，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二二五三三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

新邊麵麵
美味新鮮

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四套一號哥林比亞街 電話 684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

市黨賓館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特約華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利？
對閣下有利？
那一種最好？
那一個減稅？
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四、壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

昌記
油漆裝修
承接接泥水木工程
私客等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一五〇五
六八四一四〇九

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
靚芽菜
便捷妥當

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

司公限有售零發批器瓷華振

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷
花瓶、餐館用瓷、古
玩、亮器、油畫、宮
燈、唱碟、掛畫、等
天九牌、十五糊、等
貴商品，批發零沽，登
律歡迎。并專接辦接
洽。

總經理李漢生(北進)

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
688-5032

雲香精 瑞草油
牛皮癬膏 糖衣銀翹丸
砂仁山渣汁 安宮牛黃丸
健步虎潛丸 四川杜仲
排菜片 大陸三邊竹
唐山腰菓 人參糖

(每星期二日休一天)

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口：
電鍍腳，防火板面
『麻雀檯』
款式新穎，開摺方便，質料
上乘，價格公道。
請到華安國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味
營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四週五上午十時至下午十二時
週六週日及假期上午十時至下午十二時
逢星期四休息 歡迎光顧指導

舖記飯店

溫哥華
片打東街二五五號二樓

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039



O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

購屋儲蓄金計劃
本行又一貢獻
凡未購屋者，每人每年可
供購屋儲蓄金一千元，最高
限額為一萬元，每年所供款
項，可作免稅之用。
本行即日開始接受申請，
本年四月一日以前所供款項
可作一九七四年度免稅之用
不獲利息等之存款，儲蓄
納稅，利所，利同，款受，可
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業，共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，台
椅，地毯，其他各種傢俱，俱
全，貨多，揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧，請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

場市大華金

G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文

華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛雞鴨

廳舞餐華文

Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大廈
二樓

司公業實打片

Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理
各項買賣
實業公賣
房屋生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

樓酒大華文

TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七和晚飯
經濟抵食
燒烤風味
中西名餅
遠近馳名
文華大廈三樓
電話：六八七、九六〇八

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

慈雅房屋油漆

專業內外油漆工程，裱糊，裱紙，鋪砌
地台，磨磚。電話：貳九四、叁叁八。

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七、九二六
。周倫

日山美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，
玻璃窗畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。
電話貳五四、貳九〇七

承接清理垃圾服務

Disposal Services專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話：684-6008。接洽。

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹹水牛什
營業時間：上午十
一時至晚上十一時
逢星期日休息

蔣佐治電視公司

春季大平賣全新名廠23吋黑白地電視
機原價叁百壹拾元特價壹百玖拾玖元存
貨無多欲購從速賣完即止
日間電話：貳五三、九四三
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一六喜市定東街

北少林羅漢門健身院

2108 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：貳五四、九一七五
①喜歡學習羅漢門拳者請與周柱接洽
②愛好太極拳者請與黃林接洽。
電話：八七六、五四〇四

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水瀝
電話：二五五、二二一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特
特平價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頭 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1032

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

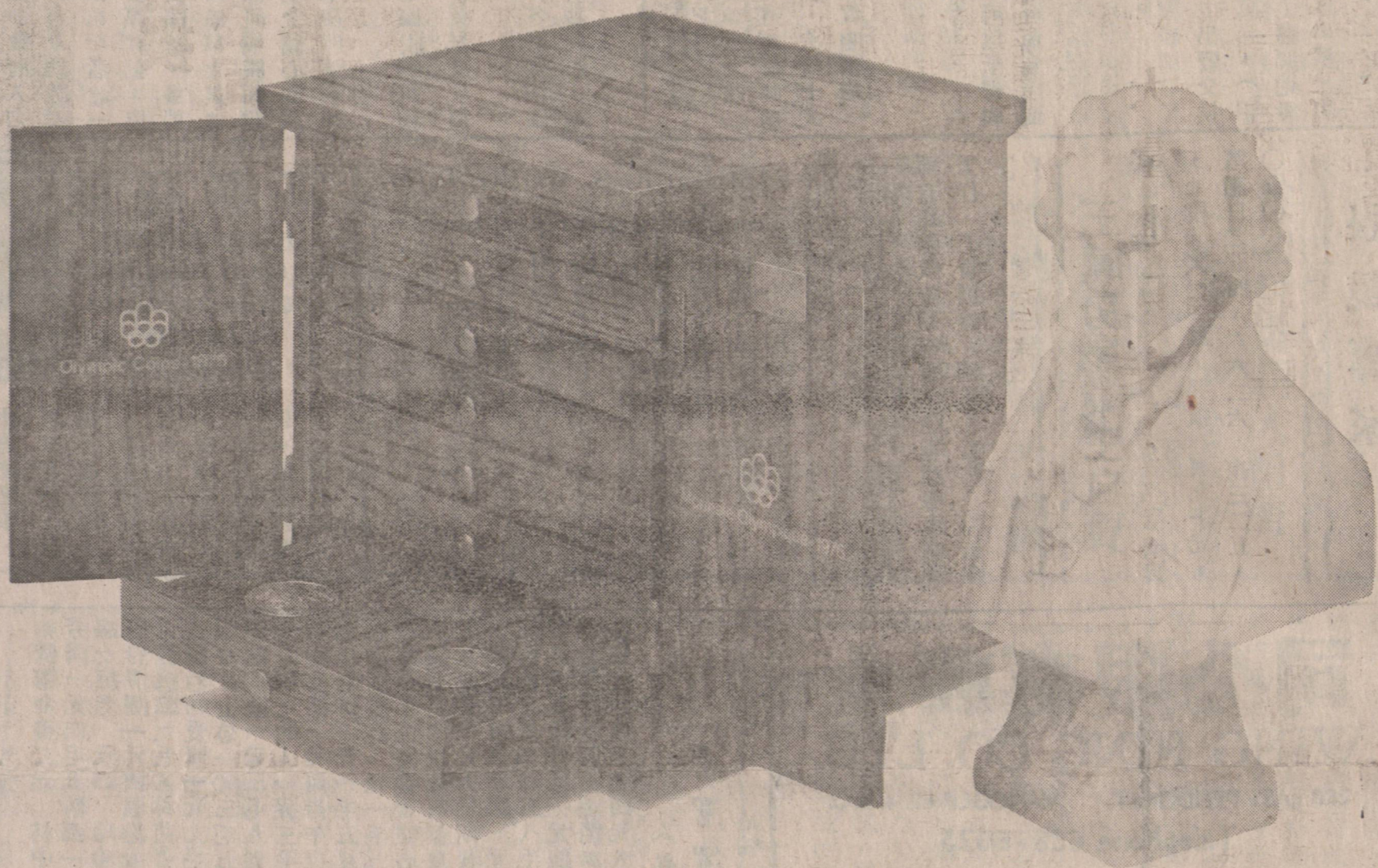
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

收藏美麗的一個箱櫃

「奧林匹克硬幣蒐集」是壹個非凡異常的作業，加拿大皇家鑄幣廠從未鑄發過這麼一大串的硬幣版本，用來大規模資助奧林比亞世界運動會的，因為這個「奧林匹克硬幣蒐集」實在太特別了，祇有用壹種最佳質料的箱櫃纔配得過來收藏它。用堅實的胡桃木製造，還附有黃銅裝飾，這個可以收容廿枚奧林比亞官方發出的硬幣的小櫥架，是現代一個收藏貨幣的箱櫃的複製品，傳統上都用來容藏及展覽重要性的硬幣珍藏的，可以開關的兩櫥門，搖擺地開潤着，使到七個托盤個個都可以拿開，每盤容盛着每輯的四枚硬幣，另外加上壹個堅實的銅盤底，寫明着那壹輯及號數，該幣的盤底是用綠色氈襯着的，法定的奧林匹克這種藏有廿八枚硬幣的櫥架是美麗的，測量恰是十寸半乘十寸半，可以安置在任何書架或書枱上，它的設計可以使你的客廳，書房，或辦公室增光不少，引起諸多談話，而終究要講到你的這套「奧林匹克硬幣蒐集」的。



加拿大「奧林匹克硬幣蒐集」 定購詳細辦法

閣下祇須填寫本廣告內的定購單，便可收到你的「奧林匹克硬幣蒐集」，如果閣下還未購到第壹輯及第貳輯內，「奧林匹克硬幣」，你也可以填在單上定購，以後把閣下大名加在定購人名單上，你便可購到第三輯至四輯內「奧林匹克硬幣」了，名單上一有閣下的尊姓大名，以後一有新輯發行，你便會得到特別通知的了，這樣新輯發行，閣下便立即可以用官費（每輯要附加收二元五角的手續費）購到。

OLYMPIC COIN CENTER
A Division of Fred Samuels Limited
P.O. BOX 1060, STATION "A"
MONTREAL H3C 2X6

PLEASE SEND ME: Cabinet(s) at \$95 each (Quebec residents add 8% sales tax on cabinet purchases only)
Handling charge per cabinet \$4.00
Series I set(s) at \$45 each
Series II set(s) at \$45 each
Note: If coins only are ordered, please include \$2.50 handling charge.
☐ Please enter my name on the Subscribers' Order List for Series III to Series VII.
I enclose ☐ cheque ☐ money order for the total amount of \$
Please bill my ☐ Charge ☐ Master Charge
Card No.

NAME: (Please print)
ADDRESS: Apt.
CITY: Prov. Postal Code

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同時放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映
社會百態奇情巨片
三六九
劉一帆、恬妮、胡錦主演

嘉禾公司出品
國際巨片
鐵金剛大破
紫陽觀
新〇〇七佐治拉辛比
茅瑛、丁佩
領銜主演

下期放映嘉禾發行倫理文藝巨片

心蘭的故事

苗可秀、柯俊雄、武家麒主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華華埠市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國 金牌絲苗品質第一

五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富，保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月十五至十九日星期二至星期六

晚七時半放映

彩色寬銀幕文藝動作鉅片

蝴蝶殺手

徐楓領銜主演

同場放映

女拳師

上官靈鳳領銜主演

兩部首輪鉅片同時放映

預售票處：大華肉食公司

片打街東

△代東

本黨社謹訂於四月廿日下午一時舉行喬遷
第貳十三週年紀念典禮敬治潔茗同日下午
六時假座洪門禮堂及華僑酒家設議聯歡
統請

洪門民治黨駐加總·支·分部
達權總社·支社·暨洪門各級機構及叔父
昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城洪門民治黨
達權總社全人敬約

The Chinese Freemasons & Dart Club, 116 3rd Ave. S.E.
Calgary, Alta.

觀屋自賣

餘年新，式大排房，高土庫，有房，
上德古樓。請每日下午五時後或星期六
日電話貳九壹、九七六壹

三睡房屋業主自賣

地段50'X20'，土庫完竣，及車房，
取價六萬五千元，位於2495 E. 8th
Ave.，僅電話255-7156預約。

工廠清貨大平賣

各種衣料半價，只賣一天，四月十九日
上午九時至下午三時。883 Clark Drive
Vancouver, B.C.

相宜抵買四睡房屋

最近粉飾一新雅潔住宅，位於10862 80
Ave. Delta，有二千五百平方呎以上，上
下兩層，三全副浴室，家長睡房，連
水浴室，兩個壁爐，廣闊餐室，時代化
廚房，有吸塵器，另有一門戶，開價七萬四
千九百元，請速電：良機莫失，業主或
取回自住。詳情電話 John Mathies
596-2618 or 588-1221, Wall & Redkop
Rd. Ltd.

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色
樣選擇甚多，全部蓋鋪地毯或住房地氈
均備，請速來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

餐館生意出賣

年牛新，位於4585 Dunbar St.，欲知詳
情，請於上午十一時至下午三時面議

聯房組柏文出賣

Dagwood Place 750 E. 7th Ave.,
星期一至五下午一時至七時，週末下
午一時至六時開放，廣闊一睡房或兩睡
房組，為你自備，由式萬九千九百
元起，供應極少，百分之十定額，并有
政府第貳期按揭辦法。與 Gwyn Davis,
874-0027, Chas. Hudson 738-4935,
Melton Real Estate (B.C.) Ltd.,
879-7571

聯房組柏文出賣

Alpine Place, 1885 E. 4th Ave., 定銀百
分之十，兩睡房組四萬一千五百元，定
銀四十一萬一千五百元，四睡房組四萬
四千元，一睡房組三萬九千元，定銀
二千九百九十元，三萬三千元，定銀三
千三百元，供應省府第貳期按揭辦法，
星期一至五下午二時至六時，週末
下午一時至六時開放。與 Gwyn Davis,
874-0027, Chas. Hudson 738-4935,
Melton Real Estate (B.C.) Ltd.,
879-7571 洽商。

綜合新聞

華埠獅子會做好事
協助卑大華青會議

(雲訊)本省華人青年將於五月十七至十九日於卑詩大學舉行會議，開會期間將討論多項有關本省華青之問題，其重要者有：(一)本省華青之組織，(二)華青之通訊方法，(三)推動各界之聯繫及通訊方法，(四)向三級政府提供解決該等問題之方法。

葉肇槐翁定期出殯

(雲訊)休養轉運商業葉肇槐翁，不幸於四月十一日，病逝於休養轉運，積勞成疾，其靈柩運出雲埠，定於四月十七日(星期四)下午三時，假座雲埠時士靈禮堂，舉行喪禮，下葬於雲埠海濱墓園，葉翁生平，忠誠待人，和藹可親，各親友聞此噩耗，咸深惋惜云。

李英贊翁定期出殯

(雲訊)老僑李贊，字道耀，台山東坑北成里人，來加數十年，向操廚工，四月七日不幸因病在聖保羅醫院逝世，積勞成疾，其靈柩運出雲埠，定於四月十六日(星期三)下午一時，假座雲埠時士靈禮堂舉行喪禮，出殯於雲埠海濱墓園。

李其元翁定期出殯

(雲訊)退休之僑商李連四，字其元，廣東開平大崗鄉人，因年事漸高，患肺病，連日不支，於四月九日，在雲埠時士靈禮堂逝世，其靈柩運出雲埠，定於四月十六日(星期三)下午一時，假座雲埠時士靈禮堂舉行喪禮，出殯於雲埠海濱墓園。

本廠宜人車衣

必須要有經驗。 Mustang Sportswear Ltd. 540 Beatty St. 688-3596

業主自賣

一廳房柏文一組近乃磨街夾登打士街，實價九萬九。電話五五、三三六六

熟食兼肉類生意出賣

位於高士定夾卡路街，現款交易極相宜。電話 433-8348

加移民部長週末在雲
向各界解釋移民政策

(雲訊)加拿大新移民部長，於週末訪問雲埠時，曾接受加拿大廣播公司記者之一次訪問，隨後復對加拿大社區計劃，協會及美洲計劃協會會員發表談話，雲埠種族緊張情況，發生。比較加拿大其他地區多，但他尚未見到任何種族問題。已構成全國性之歐斯利里之關心程度，並認目前種族緊張存在不決解決加拿大之移民政策。

什貨店兼實業出賣

位於士靈街(離雲埠三十呎)，每年生意十萬元以上，另有兩層房柏文與辦事室商號收租，取價十式萬五千元，定銀三萬元另點點照來價，其餘利息九厘。

投資實業

面臨主要街道139X137呎，可以出賣與上段廣告，此實業適合時發展為商店或辦公室。電話 Mrs. Fran McCarthy, Toll Free 522-6141 or 467-2528

經營生意良機

去年收入超四萬八千元，業主出賣交換，打撈，拖曳生意，取價三萬元，(相宜銀期)并可批租超一畝工業區地產，兼兩層兩年半樓宇，兼外車房，可為住宿房間。電話 Mrs. Fran McCarthy, Macpherson Rly Ltd. 免費電話 522-6141 or 467-2528

訃告

先嚴諱德輝字肇槐公府君廣東台山獨岡鄉白廟村人不幸於四月十一日病逝於休養轉運積勞成疾年六十九歲謹擇於四月十七日(星期四)下午三時假座雲埠時士靈禮堂舉行喪禮下葬於海濱墓園 宗親戚友世誼哀此訃

木仁人 氏黃
孤子 師頌
媳 余氏
孤女 碧雲
孫 清權 新權 國權
女孫 小月
兄 德揚 嫂黃氏
侄 華棟
侄孫 樹棠 樹棠 樹棠
內弟 黃祥光 同泣告

治喪處：10711-102 AVE.
FORT ST. JOHN B.C.

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

SAMUEL K. S. WONG, D. M.
complete dentures specialist
黃緒崑 牙科
專科義齒，自四月十五日起，開始為各界服務。
地址：喜士定街東六〇九號
(近倫敦藥房)
電話：式五五、九四九
住宅：式五五、四九一〇
時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

請車衣及修改衣服工人
須有經驗做皮草衣服。注重照樣本剪裁工作。工資從優。到 Liberson's No. 10 Powell St., 685-4126

三睡房屋業主自賣
近域多利街 1927 E. 34 Ave. 光猛結實，地段 0.115 呎，開價四萬九千元，電話二二五、六六六 夜三三五、〇八〇

眼鏡專家
淨眼鏡九元九角，三鏡九片打街西武〇壹房。電話六八一、三六〇一

幽靜區五睡房屋出賣
樓上兩睡房，樓下三睡房，兩廁浴室，具、大廚房，兼蓋曬日台、雙車房離後巷。位於 Renfrew 區。電話 Irene Bulman 574-5883 or Lynn Stephens 534-6883 Wall & Redelkop Rly Ltd. 20185-56th Ave. Langley, B.C. 530-1111

想買黃金作投資用？
加帝國商業銀行分行可代理買賣金手續，貴處本行分行隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲高華 華新書局

明說解圖照對英中
西菜西點食譜精華
每冊三元六角
Wan Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
開業五週年紀念
酬賓大減價啟事

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037
『至寶三鞭精』
老品種，新劑型，生精補血，壯腰健腦，功效宏大，服後精力充沛，渾身有勁！
請到華安國貨公司選購！

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

本公司經營業務包括
▲代理買賣房屋，柏文大廈，工商樓業
▲僱傭轉換房屋，本公司可用現金承買或代理舊屋換新屋，手續簡便。
▲代理省府政府汽車燕梳，房產及樓業火燭保險，像假各行生意燕梳。
▲代理柏文樓業收租，管理物業，服務妥善。
▲本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。
▲代客估價，如想買屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。
▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間，及柏文三組，地闊六十呎，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文，收價十四萬六千元
▲喜士定近街商業樓，五十呎舖位，建築堅固，開價卅三萬
▲細街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價九萬九千五百元
▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間，及柏文三組，地闊六十呎，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文，收價十四萬六千元
▲喜士定近街商業樓，五十呎舖位，建築堅固，開價卅三萬
▲細街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價九萬九千五百元
▲六六六號街商業樓，一廳四睡房，新石屎米牆身，街角四十二呎呎柏文地，光猛結實，屋主已購新屋，學校交通均方便，開價五萬九千九百
▲樓上住家樓下舖，家庭式雜貨店，每日生意式萬元，樓上有一廳三睡房，適合婦女額外入息，地點適中，近學校與公園
▲坤邊新屋出賣，新設，二萬二千呎實用面積，生意連實業出賣，開價二十二萬五萬點貨，誠投資良機
▲新屋四間在交通便利東區層層洋樓式前後陽台均兩廳三房高十庫將來可建廠房材料等手工好詳情請電話聯絡
▲三一三一號街近 P.N.E. 西人業主退休廿年新石米牆兩房一廳硬木地板另有廚房水廁有得住有租收四萬九千五百
▲二六二二號街(近打打街夾乃慶街)廿九年新五房兩廳石米牆大屋硬木地板十庫有廚房水廁適合大家庭住五萬餘元

鍾天賜 876-4575
▲近細街夾跑華街商業樓，舖面樓上廿七間房，適合經商及公所用，可以交吉，取價僅五萬四千九百通市
▲中型雜貨舖連實業在本市交通中區每日生意約四百元
▲Survey in Guildford Centre 六睡房洋樓，共二畝地，有游泳池及網球場，十一萬元投資，大有前途兼享受
▲農場出讓在盤尼比 Marine Drive 五畝多連屋及玻璃屋耕田機等取價十二萬元先交現款一半

鍾偉業 325-7496
▲興旺大街小型雜貨店，日做二百元，另有一廳三睡房可住
▲域多利大道近五十四街，一廳三睡房，土庫全部完成，有一廳二睡房，開價九萬九千九百，在此物價日昇上界中誠投資良機
▲東區新屋兩間，兩廳三睡房，全土庫，前後洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速
▲唐人街觀亞街文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數為兩或三睡房，全年實滿，每年入息式萬七千餘元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元